

Questions? See us in the World Wide Web at www.dewalt.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y
POLIZA DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEÁSE ESTE
INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEWALT®

DW925

Cordless Adjustable Clutch Driver/Drill

Perceuse-tournevis sans fil à embrayage réglable

Taladro/Destornillador Inalámbrico con Embrague Ajustable

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
Printed in China (FEB00) Form No. 498294 DW925 Copyright © 2000

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL,
CALL US TOLL FREE AT:
1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

General Safety Instructions for All Battery Operated Tools

⚠ WARNING! Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA

- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- **Do not abuse the cord.** Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords may create a fire.
- **A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
- **Use battery operated tool only with specifically designated battery pack.** Use of any other batteries may create a risk of fire.

PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry.** Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- **Avoid accidental starting.** Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack. Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
- **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- **Use safety equipment.** Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

TOOL USE AND CARE

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Do not force tool.** Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- **Do not use tool if switch does not turn it on or off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.

- When battery pack is not in use, keep it away from metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to the other. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
- **Maintain tools with care.** Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation.** If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.

SERVICE

- **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.
- **When servicing a tool, use only identical replacement parts.** Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of shock or injury.

Additional Specific Safety Instructions

- **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- **⚠ WARNING:** Use of this tool can generate dust containing chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Use appropriate respiratory protection.
- **When working on a ladder or on scaffolding be sure to lay the tool down on its side when not in use.** Some tools with large battery packs will stand upright but may be easily knocked over.
- The label on your tool may include the following symbols.

V	volts	A	amperes
Hz	hertz	W	watts
min	minutes	~	alternating current
—	direct current	no	no load speed
□	Class II	⊕	earthing terminal
	Construction	⚠	safety alert symbol
.../min	revolutions per minute		

Important Safety Instructions for Battery Chargers

- This manual contains important safety and operating instructions.
- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on (1) charger, (2) battery pack, and (3) product using battery pack.
- **⚠ DANGER:** 120 volts present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Danger of electric shock or electrocution.
- **⚠ DANGER:** If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Danger of electric shock or electrocution.
- The charger and battery pack are specifically designed to work together. **DO NOT** attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.
- Do not expose charger to rain or snow.
- These chargers are not intended for any uses other than charging DeWalt rechargeable batteries. Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety. The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.

RECOMMENDED MINIMUM AWG SIZE FOR EXTENSION CORDS

Total Extension Cord Length (feet)

25	50	75	100	125	150	175
----	----	----	-----	-----	-----	-----

Wire Gauge

18	18	16	16	14	14	12
----	----	----	----	----	----	----

- The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing. Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat. Place the charger in a position away from any heat source.
- Do not operate charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to an authorized service center.
- Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any cleaning. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER** attempt to connect 2 chargers together.
- **DO NOT** store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (such as outside sheds or metal buildings in summer).
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (120 Volts). Do not attempt to use it on any other voltage!

Important Safety Instructions for Battery Packs

The battery pack is not fully charged out of the carton! First read the safety instructions below. Then follow charging notes and procedures.

READ ALL INSTRUCTIONS.

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire.
- A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin:
 - a. Wash quickly with soap and water.
 - b. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
 - c. If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (Medical note: The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)
- Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.
- Do not carry extra battery packs in aprons, pockets, or tool boxes along with other metal objects. Battery pack could be short circuited causing damage to the battery pack and possibly causing severe burns or fire.
- Charge the battery packs only in DeWalt chargers.
- **NOTE:** Review and observe all of the "Important Charging Notes" in the charger instruction section of this manual.
- **NOTE:** The batteries in your battery pack are the nickel-cadmium type. Cadmium is considered to be a toxic material by the Environmental Protection Agency. Before disposing of damaged or worn out Nickel-Cadmium battery packs, check with your state Environmental Protection Agency to find out about special restrictions on the disposal of these battery packs or return them to a DeWALT certified service center for recycling.

Battery Packs

Your tool uses a 7.2, Volt DEWALT battery pack. When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage.

The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel-cadmium battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery (or battery pack) at the end of its useful life have already been paid by DeWalt. In some areas, it is illegal to place spent nickel-cadmium batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.



RBRC in cooperation with DeWalt and other battery users, has established programs in the United States to facilitate the collection of spent nickel-cadmium batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel-cadmium battery to an authorized DeWalt service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

Chargers

Your battery can be charged in DeWALT 1 Hour Chargers or 15 Minute Chargers. Be sure to read all safety instructions before using your charger.

Charging Procedure

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate. Simply place your battery pack into the receptacle of a plugged in charger (FIG. 1) and it will automatically charge the pack.

1 HOUR CHARGERS

1. Plug the charger into an appropriate AC power outlet.
2. Insert the battery pack into the charger, as shown in FIG. 1, making sure the pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The battery pack will be fully charged in about 1 hour. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

15 MINUTE CHARGERS

1. Plug the charger into an appropriate AC power outlet. The charger will beep twice, the red light will blink and go off.
2. Insert the battery pack into the charger, as shown in FIG. 1, making sure the pack is fully seated in the charger. The red light will blink and the charger will beep once indicating the charging process has started.
3. The battery pack will be fully charged in less than 15 minutes under most conditions. This will be indicated by the red light remaining ON and 3 beeps. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Weak Battery Packs: (15 Minute Chargers). The charger can also detect a weak battery. Such batteries are still usable but should not be expected to perform as much work. In such cases, about 10 seconds after battery insertion, the charger will beep rapidly 8 times to indicate a weak battery condition. The charger will then go on to charge the battery to the highest capacity possible.

Leaving the battery pack in the charger: When the red light remains ON, the charger has switched to its "equalize charge" mode which lasts approximately 4 hours, after which the charger will switch to "maintenance charge" mode. The battery pack can be removed at any time during these charge cycles, but will only be fully charged if the red light is continuously ON. The charger and battery pack can be left connected with the red light glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged. A battery pack will slowly lose its charge when kept out of the charger. If the battery pack has not been kept on maintenance charge, it may need to be recharged before use. A battery pack may also slowly lose its charge if left in a charger that is not plugged into an appropriate AC source.

Trouble Indicators: These chargers are designed to detect certain problems that can arise with battery packs which would be indicated by the red light flashing at a fast rate (and continuous beeping for 15 Minute Chargers). If this occurs, re-insert battery pack. If problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is OK. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have charger tested at an authorized service center.

PROBLEM POWER LINE

If your charger has a Problem Power Line indicator: When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast blinks followed by a pause.** This indicates the power source is out of limits.

HOT PACK DELAY

If your charger has a Hot Pack Delay feature: When the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a Hot Pack Delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot Pack Delay mode.

Installing and Removing the Battery Pack

NOTE: Make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack into the tool handle, align the base of the tool with the notch inside the tool's handle (FIG. 2) and slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place as shown in FIG. 3.

To remove the battery pack from the tool, press the release buttons and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18° - 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F(+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem.
3. The 15 minute charger has an internal temperature limit that, when exceeded, will temporarily stop the full charge current. This is indicated by the yellow light being ON. The normal charge cycle will resume when the temperature falls below the preset limit and will be indicated by the yellow light turning OFF. The charge time may be extended beyond the normal 15 minutes. Use the charger in normal room temperatures whenever possible. To prevent overheating, do not cover the charger and do not charge battery packs in direct sunlight or near heat sources.
4. If the battery pack does not charge properly — (1) Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance, (2) Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights. (3) Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18° - 24°C). (4) If charging problems persist, take or send the tool, battery pack and charger to your local service center.
5. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
6. Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
7. Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.
8. **⚠ WARNING:** Don't allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.
9. **⚠ CAUTION:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

Important!

This product is not user servicable. There are no user servicable parts inside the charger. Servicing at an authorized service center is required to avoid damage to static sensitive internal components.

READ ALL OF THE INSTRUCTIONS IN THE BATTERY CHARGER SECTION OF THIS MANUAL BEFORE ATTEMPTING TO CHARGE THE BATTERY PACK FOR YOUR TOOL.

Always use correct battery pack (pack supplied with tool or replacement pack exactly like it.) Never install any other battery pack. It will ruin your tool and may create a hazardous condition.

Variable Speed Switch (Fig. 4)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch (A). To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The chuck will stop as soon as the trigger switch is fully released.

The variable speed switch enables you to select the best speed for a particular application. The farther you squeeze the trigger, the faster the tool will operate. Use lower speeds for starting holes without a centerpunch, drilling in metals or plastics, driving screws and drilling ceramics. Higher speeds are better for drilling in wood, wood compositions and for using abrasive and polishing accessories. For maximum tool life, use variable speed only for starting holes or fasteners.

NOTE: Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

Forward/Reverse Control Button (Fig. 4)

A forward/reverse control button (B) determines the direction of the tool and also serves as a lock off button. To select forward rotation, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool. To select reverse, depress the forward/reverse control button on the left side of the tool. The center position of the control button locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released. **NOTE:** The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

Torque Adjustment Collar (Fig. 5)

The torque adjustment collar (A) is clearly marked with numbers and a drill bit symbol. The collar should be rotated until the desired setting is located at the top of the tool. Locators are provided in the collar to eliminate the guess work when selecting fastening torque. The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven. To lock the clutch for drilling operations, move to the drill bit position.

NOTE: When using the Drill/Driver for drilling holes, be sure that the Torque Adjusting Collar is set so the figure of the drill is aligned with the arrow on the top of the tool. Failure to do this will allow the clutch to slip while attempting to drill

Keyless Chuck (Fig. 6)

Your tool features a keyless chuck for greater convenience. To insert a drill bit or other accessory, follow the steps listed below.

1. Lock the trigger switch in the off position as described earlier.
2. Grasp the rear half of the chuck with one hand and use your other hand to rotate the front half counterclockwise, as shown in FIG 6. Rotate far enough so that the chuck opens sufficiently to accept the desired accessory.
3. Insert the bit or other accessory about 3/4" into the chuck and tighten securely by holding the rear half of the chuck and rotating the front portion in the clockwise direction.

To release the accessory, repeat step 2 listed above.

⚠ WARNING: Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may result. Always lock off trigger switch when changing accessories.

Be sure to tighten chuck with two hands on both the rear sleeve and the forward sleeve for maximum tightness.

Chuck Removal (Fig. 7)

Always wear eye protection.

Turn the adjustment collar to the "drill" position. Tighten the chuck around the shorter end of a hex key (not supplied) of 1/4" or greater size. Using a wooden mallet or similar object, strike the longer end in the clockwise direction, as shown in FIG. 7. This will loosen the screw inside the chuck.

Open chuck jaws fully, insert screwdriver (or Torx tool if required) into front of chuck between jaws to engage screw head. Remove screw by turning clockwise (left-hand-thread). Place hex key in chuck and tighten, as shown in FIG. 8. Using a wooden mallet or similar object, strike key sharply in the counterclockwise direction. This will loosen the chuck so that it can be unscrewed by hand.

Chuck Installation (Fig. 8)

Screw the chuck on by hand as far as it will go and insert screw (LH thread). Tighten screw securely. Tighten the chuck around the shorter end of a 1/4" or larger hex key (not supplied) strike the longer end in the clockwise direction with a wooden mallet, as shown in FIG. 7. Tighten the screw once again by turning in a counterclockwise direction.

Operation as a Drill

Turn the collar to the drill bit symbol. Install and tighten the desired drill bit in the chuck. Follow these instructions for best results when drilling:

DRILLING

1. Use sharp drill bits only. For WOOD, use twist drill bits, spade bits, power auger bits, or hole saws. For METAL, use high speed steel twist drill bits or hole saws.
2. Be sure the material to be drilled is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a "back-up" block to prevent damage to the material.
3. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep the drill bit biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
4. Hold tool firmly to control the twisting action of the drill.
5. IF DRILL STALLS, it is usually because it is being overloaded. RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY, remove drill bit from work, and determine cause of stalling. DO NOT CLICK TRIGGER OFF AND ON IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL – THIS CAN DAMAGE THE DRILL.
6. To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.
7. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.
8. With variable speed drills there is no need to center punch the point to be drilled. Use a slow speed to start the hole and accelerate by squeezing the trigger harder when the hole is deep enough to drill without the bit skipping out. Operate at full on after starting the bit.

Drilling in Wood

Holes in wood can be made with the same twist drills used for metal. These bits may overheat unless pulled out frequently to clear chips from the flutes. For larger holes, use low speed wood bits. Work that is likely to splinter should be backed up with a block of wood.

Drilling in Metals

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry. The cutting lubricants that work best are sulphurized cutting oil or lard oil; bacon grease will also serve the purpose.

Operation as a Screwdriver

Insert the desired fastener accessory into the chuck as you would any drill bit. Make a few practice runs in scrap or unseen areas to determine the proper position of the clutch collar.

Maintenance

CLEANING: With the motor running, blow dirt and dust out of all air vents with dry air at least once a week. Wear safety glasses when performing this. Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent. Although these parts are highly solvent resistant, NEVER use solvents.

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS:

⚠ **WARNING:** Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.

Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local service center.

⚠ **CAUTION:** The use of any non-recommended accessory may be hazardous.

If you need any assistance in locating any accessory, please contact DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 or call 1-800-4-DeWALT. (1-800-433-9258)

Maximum Recommended Capacity	
BITS, METAL DRILLING	3/8"
WOOD, FLAT BORING	3/8"

Important

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by certified service centers or other qualified service organizations, always using identical replacement parts.

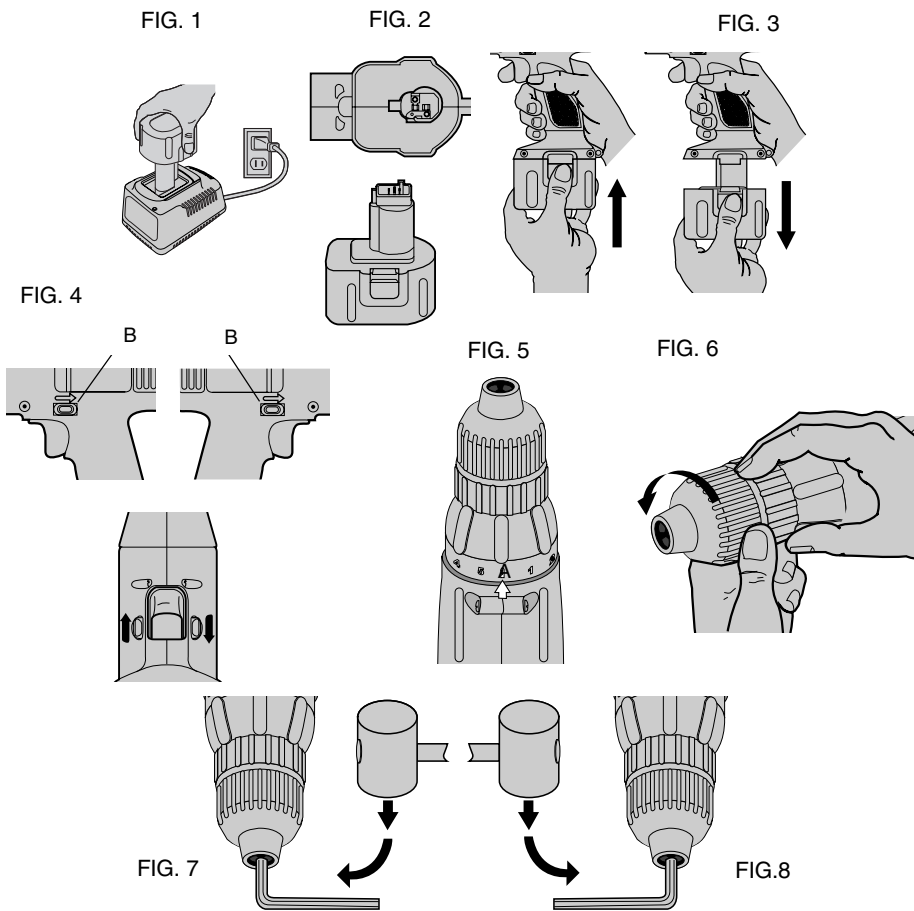
Full Warranty

DeWALT heavy duty industrial tools are warranted for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-800-4-DeWALT. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DeWALT tools are covered by our:

30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT heavy duty industrial tool, simply return it to the participating seller within 30 days for a full refund. Please return the complete unit, transportation prepaid. Proof of purchase may be required.



POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DeWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE NUMÉRO :

1 800 4-DeWALT (1 800 433-9258)

Regles de sécurité générales pour tous les outils à batterie

AVERTISSEMENT! Vous devez lire et comprendre toutes les instructions. Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AIRE DE TRAVAIL

- **Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire faire une fausse manœuvre.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Ne maltraitez pas le cordon.** Ne transportez pas l'outil par son cordon et ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon. N'exposez pas le cordon à la chaleur, à des huiles, à des arêtes vives ou à des pièces en mouvement. Remplacez immédiatement un cordon endommagé. Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.
- **Un outil à bloc-batterie amovible ou à batterie intégrée ne doit être rechargé qu'avec le chargeur prévu pour la batterie.** Un chargeur qui convient à tel type de batterie peut présenter un risque d'incendie avec tel autre type de batterie.
- **N'utilisez un outil qu'avec un bloc-batterie conçu spécifiquement pour lui.** L'emploi d'un autre bloc-batterie peut créer un risque d'incendie.

SÉCURITÉ DES PERSONNES

- **Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement.** N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.
- **Habilitez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux.** Confinez les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement. Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
- **Méfiez-vous d'un démarrage accidentel.** Avant d'insérer un bloc-batterie, assurez-vous que l'interrupteur de l'outil est sur ARRÊT. Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente ou d'insérer un bloc-batterie alors que l'interrupteur est en position MARCHE peut mener tout droit à un accident.
- **Enlevez les clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée dans un pièce tournante de l'outil peut provoquer des blessures.
- **Ne vous penchez pas trop en avant.** Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps. Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.
- **Utilisez des accessoires de sécurité.** Portez toujours des lunettes ou une visière. Selon les

conditions, portez aussi un masque antipoussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque protecteur et/ou un appareil antibruit.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

- **Immobilisez le matériau sur une surface stable au moyen de brides ou de toute autre façon adéquate.** Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre votre corps offre une stabilité insuffisante et peut amener un dérapage de l'outil.
- **Ne forcez pas l'outil.** Utilisez l'outil approprié à la tâche. L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.
- **N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué.** Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Retirez le bloc-batterie ou mettez l'interrupteur sur ARRÊT ou en position verrouillée avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel d l'outil.
- **Rangez les outils hors de la portée des enfants et d'autres personnes inexpérimentées.** Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.
- **Lorsque le bloc-batterie n'est pas en service, tenez-le à l'écart d'autres métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles d'établir un contact électrique entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut produire des étincelles et constitue un risque de brûlures ou d'incendie.
- **Prenez soin de bien entretenir les outils.** Les outils de coupe doivent être toujours bien affûtés et propres. Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à diriger.
- **Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil.** Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir. De nombreux accidents sont causés par des outils en mauvais état.
- **N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil.** Certains accessoires peuvent convenir à un outil, mais être dangereux avec autre.

RÉPARATION

- **La réparation des outils électriques doit être confiée à un réparateur qualifié.** L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves.
- **Pour la réparation d'un outil, n'employez que des pièces de rechange d'origine.** Suivez les directives données à la section «Réparation» de ce manuel. L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.

Règles de sécurité additionnelles

- **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cette fin lorsqu'il risque d'entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon,** car de tels contacts peuvent mettre les pièces métalliques de l'outil sous tension, engendrant des risques de choc électrique.
- **Lorsqu'on est installé sur une échelle ou un échafaudage pour travailler, on doit déposer l'outil sur le côté lorsqu'on ne s'en sert plus.** Bien que certains outils munis d'un gros bloc-piles puissent être placés à la verticale, dans cette position, ils peuvent facilement être renversés.
- **L'étiquette de l'outil peut comporter les symboles suivants.**

V	volts	A	ampères
Hz	hertz	W	watts
min	minutes	~	courant alternatif
—	courant continu	no	sous vide
☐	Construction de classe II	⊕	borne de mise à la minute
⚠	symbole d'avertissement	.. /min	tours à la minute

CONSERVER CES MESURES

Importantes mesures de sécurité relatives au chargeur

- Le présent guide contient des conseils importants relatifs à la sécurité et à l'utilisation.
- Bien lire toutes les directives et tous les avertissements qui se trouvent sur (1) le chargeur, (2) l'ensemble de piles et (3) l'outil avant d'utiliser le chargeur.
- **⚠ DANGER :** Les bornes du chargeur sont sous une tension de 120 volts. Ne pas les examiner avec un objet conducteur; cela présente des risques de secousses électriques.
- **⚠ DANGER :** Ne pas placer dans le chargeur un ensemble de piles craqué ou endommagé; cela présente des risques de secousses électriques.
- Le chargeur et l'ensemble de piles ont été conçus pour fonctionner ensemble. NE JAMAIS tenter de charger l'ensemble de piles à l'aide d'un chargeur autre que ceux décrits dans le présent guide.
- Protéger le chargeur de la pluie ou de la neige.
- L'utilisation du chargeur pour tout ensemble de piles autre que les ensembles rechargeables DeWALT comporte des risques d'incendie et de secousses électriques.
- Pour minimiser les risques de dommages au cordon et à sa fiche, débrancher l'appareil en tirant sur la fiche plutôt que sur le cordon.
- Veiller à ce que le cordon soit rangé de sorte qu'on ne marche pas dessus, qu'il ne présente pas de risques de blessures, et qu'il ne soit pas autrement sujet aux dommages et aux contraintes.
- Sauf nécessité absolue, ne jamais utiliser de cordon de rallonge. L'utilisation d'un cordon de rallonge non conforme présente des risques d'incendies et de secousses électriques.
- Les cordons de rallonge doivent être faits de conducteurs de calibre approprié (AWG ou jauge américaine des fils) par mesure de sécurité. Le numéro de calibre du fil est inversement proportionnel à la capacité du cordon. Ainsi, un cordon de calibre 16 a une capacité supérieure à celle d'un cordon de calibre 18. Lorsqu'il est nécessaire d'utiliser plus d'un cordon de rallonge, veiller à ce que chaque cordon ait au moins le calibre minimal.

CALIBRE MINIMAL RECOMMANDÉ (AWG) POUR LES CORDONS DE RALLONGE

Longueur totale de cordon de rallonge (en mètres)

7,6 15 30 50

Calibre (AWG) du cordon

18 18 16 14

- La ventilation du chargeur se fait par les fentes sur le dessus et le dessous de l'appareil. Ne rien déposer sur le chargeur et ne pas déposer ce dernier sur une surface qui pourrait en bloquer les orifices car cela risque de provoquer la surchauffe de l'appareil. Éloigner le chargeur des sources de chaleur.
- Ne jamais se servir du chargeur lorsque le cordon ou la fiche sont endommagés. Les remplacer immédiatement.
- Ne jamais se servir d'un chargeur qui a encaissé un coup brusque, qui est tombé ou qui est endommagé. Le faire vérifier à un centre de service autorisé.
- Ne jamais démonter le chargeur. N'en confier la réparation ou l'entretien qu'à un centre de service autorisé. Le remontage non conforme du produit comporte des risques d'incendies ou de secousses électriques.
- Pour minimiser les risques de secousses électriques, débrancher le chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer. Le risque n'est pas éliminé en enlevant l'ensemble de piles du chargeur.
- **NE JAMAIS** raccorder deux chargeurs l'un à l'autre.
- **NE PAS** ranger le produit dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 40 °C (105 °F) (comme dans une remise métallique en été).
- Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (120 volts). Ne pas essayer de s'en servir sous toute autre tension.

Importantes mesures de sécurité relatives aux ensembles de piles

L'ensemble de piles n'est pas complètement chargé à sa sortie de l'usine. Lire d'abord les instructions suivantes, puis se conformer aux directives relatives au chargement.

LIRE TOUTES LES DIRECTIVES.

- Ne pas incinérer l'ensemble de piles même s'il est très endommagé ou complètement usé. La chaleur des flammes peut faire exploser les piles.
- Il peut se produire une légère fuite du liquide excitateur des piles dans des conditions d'utilisa-

tion et de chargement difficiles ou en cas de température extrême, fuite qui ne serait pas nécessairement un signe de panne. Toutefois, si ce liquide s'échappe par une rupture du joint étanche du boîtier et atteint la peau, il faut :

- laver immédiatement à l'eau et au savon;
 - neutraliser à l'aide d'un acide doux (jus de citron ou vinaigre);
 - si le liquide exciteur atteint les yeux, il faut rincer à l'eau claire pendant au moins dix minutes et consulter immédiatement un médecin. (Avis au médecin : le liquide exciteur est une solution d'hydrogène de potassium à 25-35 p. 100.)
- Ne pas tenter d'ouvrir le boîtier de l'ensemble de piles. Si le boîtier en plastique se fend ou se brise, ne plus s'en servir et ne pas le recharger.
 - Ne pas transporter des ensembles de piles de rechange dans des tabliers, des poches ou des coffres à outil avec d'autres objets métalliques. L'ensemble de piles pourrait alors être court-circuité, ce qui l'endommagerait et présenterait des risques de brûlures importantes ou d'incendie.
 - Les ensembles de piles doivent être chargés seulement à l'aide d'un chargeur DeWalt.
 - NOTE** : Relire et respecter toutes les notes importantes relatives au chargement qu'on retrouve dans le présent guide.
 - NOTE** : Les piles de l'ensemble renferment du nickel-cadmium. Le cadmium est un produit toxique. Avant de se débarrasser d'un ensemble de piles au nickel-cadmium, se renseigner sur les règlements locaux à cet effet ou retourner l'ensemble de piles à un centre de service DEWALT autorisé pour qu'il y soit recyclé.

Ensembles de piles

L'outil nécessite un ensemble de piles DEWALT de 7,2 volts. Lorsqu'on commande un ensemble de piles de rechange, bien indiquer le numéro de modèle et la tension

Le sceau RBRC^{mc}

Le sceau RBRC^{mc} de l'ensemble de piles au nickel-cadmium indique que DEWALT participe volontairement à un programme du monde industriel qui a pour objet de ramasser et de recycler ces ensembles de piles à la fin de leur vie utile, si on s'en débarrasse aux États-Unis. Le programme RBRC^{mc} offre une solution de rechange pratique à la mise au rebut des ensembles de piles au nickel-cadmium usés, que ce soit à la poubelle ou dans le système municipal car cette mise au rebut est illégale dans certains endroits.

Grâce à la contribution de DEWALT au RBRC^{mc}, il suffit de laisser un ensemble de piles usé chez les détaillants qui vendent des piles au nickel-cadmium de rechange ou dans un centre de service DEWALT autorisé. On peut également se renseigner auprès de son centre local de recyclage pour savoir comment se débarrasser d'un ensemble de piles usé. DEWALT fait partie de ce programme en raison de son engagement à protéger l'environnement et à préserver les ressources naturelles.

RBRC^{mc} est une marque de commerce de l'organisme américain *Rechargeable Battery Recycling Corporation*.

Chargeurs

CHARGEURS EN UNE HEURE

- Brancher le chargeur dans une prise de courant alternatif appropriée.
- Insérer l'ensemble de piles dans le chargeur comme le montre la figure 1. S'assurer que l'ensemble de piles est bien installé dans le chargeur. Le témoin rouge (de chargement) clignote continuellement pour indiquer le processus de chargement.
- En environ une heure, l'ensemble de piles est complètement chargé. Le témoin rouge reste alors ALLUMÉ. L'ensemble de piles est chargé et on peut s'en servir ou le laisser dans le chargeur.

CHARGEUR EN 15 MINUTES

- Brancher le chargeur dans une prise de courant alternatif appropriée. Le chargeur émet deux timbres sonores, puis le témoin rouge clignote et s'éteint.
- Insérer l'ensemble de piles dans le chargeur comme le montre la figure 1. S'assurer que l'ensemble de piles est bien installé dans le chargeur. Le témoin rouge clignote et le chargeur émet un timbre sonore pour indiquer le processus de chargement.
- En moins de 15 minutes, l'ensemble de piles est complètement chargé dans la plupart des conditions. Le témoin rouge reste alors ALLUMÉ et le chargeur émet 3 timbres sonores. L'ensemble de piles est chargé et on peut s'en servir ou le laisser dans le chargeur.

Ensembles de piles faibles : Le chargeur détecte également les ensembles de piles faibles. On peut encore utiliser de tels ensembles mais leur rendement est faible. Dans ce cas, le chargeur émet 8 timbres sonores rapides environ 10 secondes après avoir inséré l'ensemble de piles. Puis, l'appareil charge au maximum l'ensemble de piles.

Ensemble de piles dans le chargeur : Lorsque le témoin rouge reste ALLUMÉ, le chargeur passe au mode de charge d'égalisation qui dure environ 4 heures, puis il passe au mode d'entretien de la charge. On peut retirer l'ensemble de piles en tout temps lorsque le chargeur se trouve dans ces cycles de chargement. Toutefois, le cas échéant, l'ensemble de piles est seulement complètement chargé lorsque le témoin rouge est ALLUMÉ. On peut laisser l'ensemble de piles indéfiniment dans le chargeur lorsque le témoin est allumé. De la sorte, l'ensemble de piles est toujours chargé et prêt à servir. Un ensemble de piles perd lentement de sa charge lorsqu'il n'est pas branché dans le chargeur. Il peut donc être nécessaire de recharger un ensemble de piles qui n'est pas resté en mode d'entretien de la charge avant de s'en servir. Un ensemble de piles qui se trouve dans un chargeur non branché dans une prise de courant alternatif appropriée peut également perdre sa charge.

INDICATEURS DE PROBLÈMES : Les chargeurs sont conçus pour déceler certains problèmes d'ensembles de piles. Le cas échéant, le témoin rouge clignote rapidement. Il faut alors remettre l'ensembles de piles dans le chargeur. Si le problème persiste, essayer un autre ensemble de piles afin de déterminer si le chargeur est défectueux. Si le deuxième ensemble est chargé correctement, cela signifie que le premier ensemble est défectueux et qu'il faut le retourner à un centre de service pour qu'il y soit recyclé. Par contre, si le deuxième ensemble éprouve les mêmes difficultés que le premier, faire vérifier le chargeur à un centre de service autorisé.

PROBLÈME EN ALIMENTATION

Il arrive parfois que les chargeurs soient temporairement hors d'usage lorsqu'on s'en sert avec des sources d'alimentation portatives (telle une génératrice ou une source convertissant le courant continu en courant alternatif), **le clignotement rapide à deux reprises du témoin rouge suivi d'une pause précède la mise hors de service du chargeur**. Cela signifie qu'on dépasse les limites de la source d'alimentation.

TEMPORISATION POUR ENSEMBLE DE PILES CHAUD

Lorsque le chargeur détecte un ensemble de piles chaud, il passe automatiquement en mode de temporisation. Le chargement de l'ensemble de piles reprend seulement lorsque ce dernier est refroidi. Alors, le chargeur revient automatiquement en mode de chargement. Cette fonction optimise la durée de l'ensemble de piles. En mode de temporisation, le témoin rouge émet en alternance un clignotement long et un clignotement court.

Retrait et installation de l'ensemble de piles

NOTE : S'ASSURER QUE L'ENSEMBLE DE PILES EST COMPLÈTEMENT CHARGÉ.

Pour installer l'ensemble de piles dans la poignée de l'outil, aligner le socle de l'outil sur l'encoche à l'intérieur de la poignée de l'outil (figure 2) et faire glisser l'ensemble de piles fermement dans la poignée jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre (fig. 3).

Pour retirer l'ensemble de piles de l'outil, il suffit d'appuyer sur les boutons de dégagement et de tirer fermement l'ensemble de piles hors de la poignée de l'outil. L'insérer dans le chargeur de la façon décrite précédemment.

Conseils importants relatifs au chargement

- Pour optimiser la durée et le rendement de l'ensemble de piles, il est préférable de le charger à des températures variant entre 18 °C et 24 °C (65 °F et 75 °F). NE PAS charger l'ensemble de piles lorsque la température ambiante est inférieure à 4,5 °C (40 °F) ou supérieure à 40,5 °C (105 °F). Cette mesure est importante et aide à prévenir les risques de graves dommages à l'ensemble de piles.
- Pendant le chargement, l'ensemble de piles et le chargeur peuvent devenir chauds au toucher. Il s'agit d'une situation normale qui ne pose aucun problème.
- Le chargeur est doté d'un interrupteur thermique interne qui arrête temporairement le courant de charge à une température limite. Le témoin jaune ALLUMÉ indique une telle situation. Le cycle de chargement normal reprend lorsque la température descend sous la limite établie. Le témoin jaune s'ÉTEINT alors. Le temps de chargement peut dépasser 15 minutes en raison de la temporisation. Utiliser un chargeur à une température ambiante normale dans la mesure du possible. Pour éviter les surchauffes, ne pas couvrir le

chargeur et ne pas l'utiliser à la lumière directe du soleil ni près de sources de chaleur.

- Lorsque l'ensemble de piles n'est pas bien chargé, (1) vérifier l'alimentation de la prise en y branchant une lampe ou un autre appareil, (2) vérifier si la prise est reliée à un interrupteur pour l'éclairage qui met la prise hors circuit lorsqu'on éteint les lumières, (3) déplacer l'ensemble de piles et le chargeur dans une pièce où la température ambiante se situe entre 18 °C et 24 °C (65 °F et 75 °F), (4) si le problème persiste, il faut confier l'outil, l'ensemble de piles et le chargeur au centre de service de la région.
- Il faut charger l'ensemble de piles lorsqu'il ne fournit plus la puissance nécessaire pour effectuer les tâches avec autant de facilité qu'auparavant. NE PLUS S'EN SERVIR dans ces conditions. Suivre les directives relatives au chargement. On peut également charger en tout temps un ensemble de piles chargé en partie.
- Dans certaines conditions, lorsque le chargeur est branché, des corps étrangers peuvent court-circuiter les contacts de chargement à découvert. Il faut donc éloigner des creux de chargement du chargeur les corps étrangers de nature conductive, comme la laine d'acier, le papier d'aluminium ou toute autre accumulation de particules métalliques. Toujours débrancher le chargeur lorsqu'on ne s'en sert pas. Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.
- Ne pas congeler le chargeur ni l'immerger.
- AVERTISSEMENT** : Ne laisser aucun liquide s'infiltrer dans le chargeur car cela présente des risques de secousses électriques. Pour faciliter le refroidissement de l'ensemble de piles après s'en être servi, éviter de placer le chargeur ou l'ensemble de piles dans un endroit chaud comme une remise en métal ou une remorque non isolée.
- ATTENTION** : Ne jamais tenter d'ouvrir le boîtier de l'ensemble de piles. Si le boîtier se fend ou se brise, retourner l'ensemble de piles à un centre de service pour qu'il y soit recyclé.

Important

L'utilisateur ne peut pas réparer le chargeur ni les pièces qu'il renferme. Il faut donc en confier la réparation à un centre de service autorisé afin d'éviter d'endommager les composants internes du chargeur qui sont sensibles à la statique.

BIEN LIRE TOUTES LES DIRECTIVES RELATIVES AU CHARGEUR DU PRÉSENT GUIDE AVANT DE CHARGER L'ENSEMBLE DE PILES.

Toujours utiliser l'ensemble de piles approprié (comme celui fourni avec l'outil ou un ensemble de rechange identique). Ne jamais utiliser un autre ensemble de piles; cela peut endommager l'outil et présente des risques.

Important!

Ce produit ne doit pas être entretenu par l'utilisateur; les pièces internes du chargeur sont destinées à être entretenues par un centre de service autorisé afin d'éviter que les composants internes à sensibilité statique ne soient endommagés.

LIRE TOUTES LES DIRECTIVES DU MANUEL DU CHARGEUR AVANT DE CHARGER LE BLOC-PILES.

Toujours utiliser le bloc-piles approprié (celui fourni avec l'outil ou un bloc-piles de type XR). Ne jamais installer un autre type de bloc-piles afin d'éviter d'endommager l'outil en permanence et de causer une situation dangereuse.

Commande de variation de vitesse (fig. 4)

Enfoncer l'interrupteur à gâchette pour faire fonctionner l'outil (A); le relâcher pour arrêter l'outil. Celui-ci est muni d'un frein et le mandrin s'arrête dès que l'interrupteur est complètement relâché.

Le variateur de vitesse permet de sélectionner la vitesse qui convient le mieux à une tâche particulière. Plus on enfonce l'interrupteur, plus la vitesse augmente. Sélectionner les plus basses vitesses pour amorcer un trou sans pointe, pour percer le métal, le plastique ou la céramique, pour enfoncer des vis ou pour toute tâche requérant un couple élevé. Pour obtenir de meilleurs résultats, sélectionner les vitesses plus élevées pour percer le bois et les éléments qui en sont composés, ou lorsqu'on se sert d'un accessoire d'abrasion ou de polissage. Pour maximiser la durée de vie de l'outil, utiliser le variateur seulement pour amorcer des trous ou enfoncer des attaches.

REMARQUE : une utilisation sans arrêt de la commande de vitesse variable n'est pas recommandée, car cela pourrait endommager l'interrupteur; il faut donc éviter une telle pratique.

Bouton de commande marche avant ou marche arrière (fig. 4)

Un bouton de commande marche avant-arrière (B), qui sert aussi comme bouton de verrouillage en position d'arrêt, détermine la direction de marche de l'outil. Pour sélectionner la position de marche avant, relâcher l'interrupteur à gâchette et enfoncer le bouton de commande situé du côté droit de l'outil. Pour sélectionner la position de marche arrière, appuyer sur le bouton situé du côté gauche de l'outil. La position centrale du bouton sert à verrouiller l'outil en position d'arrêt. On doit toujours relâcher la gâchette lorsqu'on change la position du bouton. **REMARQUE** : la première fois qu'on démarre l'outil après avoir changé la direction de marche, un dé clic peut se faire entendre; ce son est normal et n'indique pas la présence d'un problème.

Collier de réglage de couple (fig. 5)

Le collier de réglage de couple (A) est clairement indiqué par des chiffres et un symbole de mèche. On doit le tourner jusqu'au réglage voulu, soit vers la partie supérieure de l'outil. Le collier est muni de positionneurs visant à faciliter la sélection du couple; plus le chiffre est élevé, plus le couple est élevé et plus la dimension du dispositif de fixation qu'on veut enfoncer peut être grande. Pour bloquer l'engrenage en vue du perçage, déplacer le collier vers la position de la mèche.

REMARQUE : lorsqu'on perce des trous en mode perçage, on doit s'assurer de positionner le collier de réglage de couple de manière à ce que le symbole de mèche s'aligne avec la flèche située sur la partie supérieure de l'outil, et ce, afin d'empêcher l'engrenage de glisser durant le perçage.

Mandrin sans clé (fig. 6)

Pour plus de commodité, cet outil est doté d'un mandrin sans clé. Pour insérer une mèche ou tout autre accessoire, suivre les étapes décrites ci-dessous :

- Verrouiller l'interrupteur à gâchette en position d'arrêt, tel que décrit à la page 6.
- Saisir la partie arrière du mandrin d'une main et utiliser l'autre pour faire tourner la partie avant vers la gauche, tel qu'illustré à la FIG. 6. Faire tourner le mandrin jusqu'à ce que l'ouverture soit assez grande pour recevoir l'accessoire.
- Insérer la mèche ou l'accessoire sur environ 2 cm (13/16 po) dans le mandrin et serrer fermement en tenant la partie arrière d'une main et en faisant tourner de l'autre la partie avant vers la droite.

Pour retirer l'accessoire, reprendre l'étape 2 ci-dessus.

AVERTISSEMENT : ne pas serrer la mèche (ou l'accessoire) en saisissant la partie avant du mandrin et en faisant fonctionner l'outil, ce qui aurait pour effet d'endommager le mandrin ou blesser l'utilisateur. Toujours verrouiller l'interrupteur à gâchette en position d'arrêt lorsqu'on change d'accessoire.

S'assurer de serrer le mandrin des deux mains, une sur le manchon avant et l'autre, sur le manchon arrière, afin d'assurer un serrage maximal.

Retrait du mandrin (fig. 7)

Toujours porter des lunettes de sécurité.

Tourner le collier de réglage vers la position de perçage et le bouton à deux vitesses d'engrenage vers la position 1. Serrer le mandrin en y insérant la section la plus courte d'une clé hexagonale (non fournie) de 0,64 cm (1/4 po) ou plus et en frappant la section la plus longue située vers la droite au moyen d'un maillet de bois ou d'un outil semblable, tel qu'illustré, afin de desserrer la vis à l'intérieur du mandrin.

Ouvrir complètement les mâchoires de serrage situées à la section avant du mandrin et engager un tournevis ordinaire (ou un tournevis à tête étoilée, le cas échéant) dans la tête de la vis située entre les mâchoires. Retirer celle-ci en tournant le tournevis vers la droite (file-

tage gauche). Placer la clé hexagonale dans le mandrin et serrer, tel qu’illustré à la FIG. 8, puis frapper la clé d’un coup sec vers la gauche au moyen du maillet de bois ou d’un outil semblable afin de desserrer le mandrin suffisamment pour pouvoir l’enlever manuellement.

Installation du mandrin (fig. 8)

Visser le mandrin manuellement aussi loin que possible et insérer la vis à filetage gauche, puis bien serrer la vis. Serrer ensuite le mandrin en y insérant la section la plus courte d’une clé hexagonale (non fournie) de 6,4 mm (1/4 po) ou plus et en frappant la section la plus longue située vers la droite au moyen d’un maillet en bois, tel qu’illustré. Resserrer la vis en tournant vers la gauche.

MODE PERÇAGE

Installer la mèche désirée dans le mandrin et bien serrer. Sélectionner la vitesse et le couple qui convient à la tâche au moyen du bouton à deux vitesses d’engrenage. En suivant les présentes directives, on s’assure d’obtenir les meilleurs résultats possible.

PERÇAGE

- Utiliser des mèches aiguisées seulement. Pour percer le BOIS, utiliser une mèche hélicoïdale ou à bois, une vrille ou une scie à trous; pour le MÉTAL, utiliser une mèche hélicoïdale en acier à haute vitesse ou une scie à trous.
- Bien fixer et soutenir l’ouvrage. Dans le cas de matériaux minces, utiliser des blocs de remplissage afin de ne pas l’endommager.
- Appliquer une pression en ligne droite au moyen de la mèche en exerçant juste assez de pression pour permettre à la mèche de mordre dans l’ouvrage, en évitant de caler le moteur ou de faire dévier la mèche.
- Saisir fermement l’outil afin de maîtriser la torsion.
- LE CALAGE DE LA PERCEUSE découle généralement d’une surcharge. Lorsque cela se produit, RELÂCHER IMMÉDIATEMENT LA GÂCHETTE, retirer la mèche de l’ouvrage et déterminer la cause du calage. NE PAS ENFONCER ET RELÂCHER LA GÂCHETTE À PLUSIEURS REPRISES POUR ESSAYER DE REDÉMARRER LA PERCEUSE AFIN D’ÉVITER DE L’ENDOMMAGER.
- Réduire le calage au minimum lorsque la mèche perce l’ouvrage en réduisant la pression et en perçant lentement la dernière section du trou.
- Maintenir le moteur en marche lorsqu’on retire la mèche du trou percé afin d’éviter qu’elle reste coincée.
- Lorsqu’on utilise une perceuse à vitesse variable, il n’est pas nécessaire de marquer l’emplacement prévu du trou au moyen d’un pointeau. Faire fonctionner la perceuse à basse vitesse pour amorcer le trou et l’augmenter lorsque le trou est suffisamment profond pour empêcher la mèche d’en sortir, puis choisir la vitesse maximale pour poursuivre le travail.

Perçage du bois

On peut percer le bois au moyen des mèches hélicoïdales qu’on utilise pour le métal. Ces mèches peuvent surchauffer si on ne les sort pas fréquemment pour enlever les copeaux restés coincés dans les goujures. Pour percer de plus grands trous, utiliser des mèches à bois à basse vitesse. Les ouvrages susceptibles de fendre doivent être supporté par un bloc de bois.

Perçage du métal

Utiliser une huile de coupe lorsqu’on perce des métaux, à l’exception de la fonte et du laiton, car des derniers doivent être percés à sec. Pour cette tâche, les meilleurs lubrifiants sont l’huile sulfurée et l’huile de lard; on peut aussi utiliser de la graisse de bacon.

Mode tournevis

Sélectionner la vitesse et le couple qui conviennent le mieux à la tâche au moyen du bouton à deux vitesses d’engrenage situé sur la partie supérieure de l’outil.

Insérer l’accessoire de fixation approprié dans le mandrin de la même manière qu’une mèche ordinaire. Faire des essais sur des retailles ou des endroits cachés afin de déterminer la position requise pour le collier de mandrin.

Entretien

NETTOYAGE : au moins une fois par semaine, mettre le moteur en marche et souffler la poussière et la saleté hors des évents au moyen d’un pulvérisateur à air sec; on doit porter des lunettes de sécurité pour effectuer cette tâche. On peut nettoyer les pièces externes en plastique au moyen d’un linge humide et de détergent doux. Bien que ces pièces soient très résistantes aux solvants, ne JAMAIS utiliser ces derniers.

MÉTHODE DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

AVERTISSEMENT : débrancher le chargeur de la prise c.a. avant d’en effectuer le nettoyage. Éliminer la saleté et la graisse de la surface extérieure du chargeur au moyen d’un linge ou d’une brosse douce non métallique. Ne pas utiliser d’eau ou de solutions de nettoyage.

Accessoires

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région.

⚠ MISE EN GARDE : l’usage d’un accessoire non recommandé peut présenter un danger.

Pour obtenir de l’aide concernant l’achat d’un accessoire, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, USA, ou composer le 1 800 433-9258.

	Capacités maximales recommandé
MÈCHES À MÉTAL	0,95 cm (3/8 po)
MÈCHES PLATES À BOIS	1,91 cm (3/4 po)

Important

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ de ce produit, l’outil doit être réparé, entretenu et réglé par un centre de service autorisé ou qualifié (cela comprend l’inspection et le remplacement de la brosse); seules des pièces de rechange identiques doivent être utilisées.

Garantie complète

DEWALT garantit les outils industriels à service intensif contre tout défaut de matériel ou de fabrication pour une période d’un an à compter de la date d’achat; le produit défectueux sera réparé sans frais. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les réparations couvertes par la présente garantie, composer le 1 800 433-9258. Cette garantie ne s’applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie vous confère des droits légaux particuliers, en sus des autres droits provinciaux dont vous pourriez bénéficier.

En plus de la présente garantie, la

GARANTIE SANS RISQUE DE 30 JOURS EN CAS DE NON SATISFACTION

s’applique également aux outils DEWALT.

Si vous n’êtes pas entièrement satisfait(e) du rendement de l’outil industriel à service intensif DEWALT, il suffit de le retourner au vendeur participant dans les 30 jours pour obtenir un remboursement intégral. Retourner l’outil au complet en payant le transport à l’avance; une preuve d’achat peut être requise.

Reglas generales de seguridad - Paratodas las herramientas operadas con baterías

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea y comprenda todas las instrucciones. No hacerlo puede originar riesgos de choque eléctrico, incendio y lesiones personales de gravedad.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

AREA DE TRABAJO

- Conserve su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las bancas amontonadas y las zonas oscuras propician los accidentes.
- No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición de los polvos o los vapores.
- Conserve a observadores, niños y visitantes alejados mientras opera una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

SEGURIDAD ELECTRICA

- No maltrate el cable. Nunca tome el cable para transportar una herramienta ni para desconectarla de la toma de corriente.** Consérvelo alejado de calor aceite, bordes afilados o piezas móviles. Cambie inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Una herramienta operada con baterías integradas o por separado debe recargarse solamente con el cargador especificado para esa batería.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede originar riesgos de incendio cuando se utiliza con otro tipo de baterías.
- Utilice su herramienta a baterías solamente con la batería específicamente diseñada para ella.** El uso de otro tipo de baterías puede originar riesgos de incendio.

SEGURIDAD PERSONAL

- Esté alerta concéntrese en lo que está haciendo.** Recorra al sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No opere ninguna herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención mientras se operan herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones graves.
- Vístase de manera adecuada. No tenga puestas ropas o artículos de joyería flojos.** Cubra su cabello si lo tiene largo. Conserve su cabello, sus ropas y guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas de vestir flojas, las joyas y el cabello largo pueden resultar atrapados por las piezas móviles.
- Evite el encendido accidental.** Asegúrese que el interruptor esté en posición de seguro o apagado antes de instalar la batería. Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o instalar la batería en una herramienta con el interruptor en posición de encendido propicia los accidentes.
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta.** Una llave que se deja en una pieza giratoria puede ocasionar lesiones personales.
- No se sobreextienda.** Conserve siempre los pies bien apoyados, al igual que el equilibrio. La posición correcta de los pies y el equilibrio permiten controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
- Utilice equipo de seguridad.** Siempre utilice protección en los ojos. Se deben utilizar mascarilas contra polvo, zapatos antiderrapantes, casco o protectores para los oídos para tener las condiciones apropiadas.

USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

- Conserve los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Es recomendable utilizar guantes de goma, esto le permitirá controlar mejor la herramienta.
- Utilice prensas u otros medios prácticos para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sujetar las piezas con la mano o contra su cuerpo es inestable y puede originar la pérdida de control.
- No utilice la herramienta si el interruptor no enciende y apaga.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse por medio del interruptores peligrosa y debe reemplazarse.
- Desconecte la batería de la herramienta o coloque el interruptor en la posición de seguro o apagado antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de encender la herramienta accidentalmente.
- Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas.** Las herramientas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- Cuando no utilice la batería, consérvela alejada de otros objetos metálicos como: clips, monedas, clavos, tornillos y otros pequeños objetos metálicos que puedan hacer conexión entre una terminal y la otra.** Hacer corto entre las terminales de la batería puede originar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuide sus herramientas.** Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas que reciben un mantenimiento adecuado, con piezas de corte afiladas, difícilmente se atascan y son más fáciles de controlar.
- Verifique la alineación de las piezas móviles, busque fracturas en las piezas y cualesquiera otras condiciones que puedan afectar la operación de las herramientas.** Si está dañada, lleve su herramienta a servicio antes de usarla de nuevo. Muchos accidentes se deben a herramientas con mantenimiento pobre.
- Solamente use accesorios que el fabricante recomiende para su modelo de herramienta.** Los accesorios que estén diseñados para una herramienta, pueden volverse peligrosos cuando se emplean con otra.

SERVICIO

- El servicio a las herramientas lo debe efectuar únicamente personal calificado.** El servicio o mantenimiento realizado por personal no calificado puede originar riesgos de lesiones.
- Cuando efectúe servicio a una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas.** Siga las instrucciones de la sección de Mantenimiento de este manual. El empleo de piezas no autorizadas o no seguir las instrucciones de mantenimiento puede originar riegos de choque eléctrico o lesiones.

Reglas adicionales de seguridad

- Sujete la herramienta de las superficies aislantes cuando efectúe una operación en la que la herramienta de corte pueda hacer contacto con cableado oculto o con su propio cable.** El contacto con un cable “vivo” hará que las partes metálicas expuestas queden “vivas” y descarguen hacia el operador.
- Cuando trabaje en una escalera o una plataforma asegúrese de dejar la herramienta de lado cuando no la use.** Algunas herramientas con baterías grandes se paran sobre su base, pero se pueden volcar fácilmente.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos.

V	volts	A	amperes
Hz	hertz	W	watts
min	minutos	~	corriente alterna
====	corriente directa	⌚	velocidad sin carga
□	construcción clase II	⊕	conexión a tierra
⚠	símbolo de alerta seguridad	.../min	... revoluciones o por minuto

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS

Instrucciones importantes de seguridad para los cargadores de baterías

- Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y operación.*
- Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y las notas de precaución en (1) cargador, (2) batería y (3) productos que utilicen las baterías.*
- ⚠PELIGRO:** *Tensión de 120 volts en las terminales de carga. No haga pruebas con objetos conductores. Hay peligro de choque eléctrico o electrocución.*
- El cargador y la batería están especialmente diseñados para trabajar juntos. No intente cargar la batería con otros cargadores que no sean los descritos en este manual.*
- No exponga el cargador a la lluvia o la nieve.*
- Estos cargadores no están diseñados para usos diferentes a la carga de las baterías recargables*

DeWALT. Cualquier otro uso puede originar riesgos de incendio, choque eléctrico o electrocución.

- Para reducir los riesgos de daño a la clavija y el cordón eléctrico, cuando desconecte el cargador tire de la clavija, no del cordón.
- Asegúrese de que el cordón eléctrico esté colocado de tal manera que no lo pisen, enreden o le hagan alguna otra cosa que lo tense y le cause daño.
- Trate de no usar cordones de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de una extensión inadecuada puede ocasionar incendios, descargas eléctricas o electrocución. Si necesita usar un cordón de extensión, asegúrese:
 - Que las patas de la clavija del cordón de extensión tengan el mismo número, tamaño y forma que aquellas en la clavija del cargador;
 - Que el cordón de extensión esté cableado apropiadamente y en buena condición eléctrica; y
 - Que el calibre del cable soporta el amperaje especificado para el cargador en la siguiente tabla.

Calibre mínimo requerido (AWG) para cables de extensión

Longitud total del cable de extensión						
25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m

Calibre promedio del alambre

18 AWG 18 AWG 16 AWG 16 AWG 14 AWG 14 AWG 12 AWG

- El cargador se ventila a través de las ranuras que se encuentran en las partes superior e inferior de la cubierta. No coloque ningún objeto sobre el cargador o coloque éste en una superficie suave que pueda bloquear las ranuras de ventilación y ocasionen calor interno excesivo. Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor.
- No opere el cargador con el cordón o la clavija dañados hágalos reparar de inmediato.
- No utilice el cargador si ha recibido algún golpe, se ha caído o ha recibido algún otro daño, llévelo a un Centro de Servicio autorizado.
- No desarme el cargador, llévelo a un Centro de Servicio autorizado cuando requiera ser reparado. Ensamblarlo de modo incorrecto puede ocasionar descargas eléctricas, electrocución o incendios.
- Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo para reducir el riesgo de descargas eléctricas. Retirar la batería no reducirá este riesgo.
- NUNCA intente conectar 2 cargadores juntos.
- NO guarde ni utilice la herramienta o la batería en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40°C (105°F) (tales como cobertizos o construcciones de metal en el verano).
- El cargador está diseñado para funcionar con la corriente casera estándar (120 volts). ¡No intente usarlo con otro voltaje!

Instrucciones importantes de seguridad para el uso de las baterías

¡La batería no viene completamente cargada de fábrica! Lea primero las instrucciones de seguridad que se enlistan enseguida. A continuación siga las notas y procedimientos de carga.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

- No incinere la batería aún si está muy dañada o está completamente desgastada, pues puede explotar con el fuego.
- Puede ocurrir una pequeña fuga de líquido de la batería. Esto no indica fallas, sin embargo, si el sello externo está roto y el líquido hace contacto con su piel:
 - Lave la zona afectada inmediatamente con agua y jabón.
 - Neutralice con un ácido débil como jugo de limón o vinagre.
 - Si el líquido de la batería toca sus ojos, enjuáguelos con agua limpia por un mínimo de 10 minutos y busque inmediatamente atención médica. (Nota médica: el líquido es una solución de potasa cáustica en concentración de 25 a 35%.)
- Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la cubierta de plástico de la batería se rompe o estrella, descártela inmediatamente y no la recargue.
- No cargue baterías extra en delantales, bolsillos o cajas de herramienta junto a objetos de metal. La batería podría hacer corto circuito y dañarse, y causar quemaduras o provocar un incendio.
- Cargue las baterías únicamente en cargadores DeWalt.
- NOTA:** Repase y observe todas las “Notas y procedimientos de carga” en la sección de instrucciones para el cargador de este manual.
- NOTA:** Su batería es del tipo de níquelcadmio. El cadmio se considera como material tóxico por la EPA (Agencia de Protección Ambiental). Antes de desechar las baterías de cadmio desgastadas o dañadas, verifique con las autoridades locales las restricciones especiales para el desecho de éstas, o regréselas a un centro de servicio autorizado DeWalt para que las reciclen.

Baterías

Su herramienta utiliza una batería DeWALT de 7,2 Volts. Cuando ordene baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

El sello RBRC™

El sello RBRC™ en las baterías de níquel-cadmio indica que DeWALT participa voluntariamente en un programa industrial para recolectar y reciclar estas baterías al término de su vida útil, cuando se retiran de servicio dentro de los Estados Unidos. El programa RBRC™ proporciona una conveniente alternativa para el depósito en los lotes de basura municipales de las baterías de níquel-cadmio desgastadas, hecho que es ilegal en algunas regiones.

Los pagos de DeWALT a RBRC™ hacen más sencillo para usted deshacerse de sus baterías desgastadas con los distribuidores de baterías de níquel-cadmio de su localidad, o en los centros de servicio autorizado DeWALT. También puede comunicarse al centro de reciclaje de su localidad para que le informen de los lugares a los que puede regresar las baterías desgastadas. La entrada de DeWALT a este programa es parte de su compromiso para proteger nuestro medio ambiente y conservar los recursos naturales.

RBRC™ es una marca registrada de *Rechargeable Battery Recycling Corporation*.

Cargadores

CARGADORES DE 1 HORA

- Conecte el cargador a una toma de corriente alterna adecuada.
- Introduzca la batería en el cargador, como se ilustra en la figura 1, asegurándose que la batería ha asentado bien en el cargador. La luz roja (carga) parpadeará continuamente indicando que el proceso de carga ha comenzado.
- La batería quedará completamente cargada aproximadamente en una hora. Cuando haya terminado de cargarse la luz roja quedará ENCENDIDA en forma continua. La batería ha quedado completamente cargada y puede ser utilizada o puede dejarse en el cargador.

CARGADOR DE 15 MINUTOS

- Conecte el cargador a una toma de corriente alterna adecuada. El cargador emitirá un sonido dos veces y la luz roja parpadeará y luego se apagará.
- Introduzca la batería en el cargador, como se ilustra en la figura 1, asegurándose que la batería ha asentado bien en el cargador. La luz roja (carga) parpadeará y el cargador emitirá un sonido indicando que el proceso de carga ha comenzado.
- La batería quedará completamente cargada en menos de 15 minutos bajo condiciones normales. Cuando haya terminado de cargarse la luz roja quedará ENCENDIDA en forma continua y se escucharán tres sonidos. La batería ha quedado completamente cargada y puede ser utilizada o puede dejarse en el cargador.

Baterías débiles: El cargador también puede detectar cuando una batería esté débil. Tales baterías se pueden emplear, pero no debe esperarse que realicen mucho trabajo. En tales casos, aproximadamente 10 segundos después de insertar la batería, el cargador emitirá 8 sonidos intermitentes rápidamente para indicar la condición débil de la batería. Después el cargador continuará con la recarga de la batería hasta la máxima capacidad que le sea posible.

Dejando la batería en el cargador: Cuando la luz roja permanece encendida, el cargador ha cambiado al modo de “nivelado de carga”, que dura aproximadamente 4 horas, después de las cuales cambiará al modo de “mantenimiento de carga.” La batería puede ser retirada del cargador en cualquier momento durante estos ciclos de carga, pero únicamente tendrá la carga total si la luz roja se encuentra ENCENDIDA permanentemente. El cargador y la batería pueden dejarse conectados indefinidamente mientras la luz roja esté encendida. El cargador

mantendrá la batería completamente cargada. La batería perderá su carga lentamente después de ser retirada del cargador. Si la batería no se ha dejado en carga de mantenimiento, puede necesitar ser recargada antes de usarse. La batería también puede perder lentamente la carga si se deja en el cargador y éste no está conectado a una toma de corriente alterna apropiada.

Indicadores de problemas: Estos cargadores han sido diseñados para detectar ciertos problemas que pueden surgir con las baterías, los que serán indicados por la luz roja encendida de manera intermitente a gran velocidad (y sonidos intermitentes de manera continua para el DW9115, DW9104, DW9106). Si esto ocurre, vuelva a colocar la batería en el cargador. Si el problema persiste, pruebe con otra batería para determinar si el cargador está bien. Si la segunda batería carga correctamente, entonces la primera está defectuosa y debe llevarse a un Centro de Servicio para ser reciclada. Si la segunda batería tiene la misma indicación de problemas que la primera, lleve el cargador a un Centro de Servicio autorizado para que lo prueben.

LINEA DE ALIMENTACION PROBLEMÁTICA:

Cuando estos cargadores se utilizan con fuentes de poder portátiles como generadores, o plantas que convierten corriente continua en corriente alterna, pueden suspender su operación temporalmente, **enciendiendo la luz roja dos veces de manera intermitente seguidas de una pausa**. Esto indica que la alimentación de corriente está más allá de sus límites.

RETARDADOR PARA BATERÍAS CALIENTES:

Cuando el cargador detecta que una batería está caliente, se inicia un retardo en el proceso de carga, suspendiéndolo hasta que la batería se haya enfriado. Después que la batería se enfrió, el cargador cambia automáticamente al modo de carga de baterías. Esta característica se asegura la máxima duración de sus baterías. La luz roja parpadea a intervalos largos, y lo hace a intervalos cortos cuando está en el modo de retardo.

Remoción e instalación de la batería

NOTA: SU BATERÍA NO VIENE CARGADA COMPLETAMENTE DE FÁBRICA.

Para instalar la batería en el mango de la herramienta, haga coincidir la base de la herramienta con la muesca que se encuentra en el interior del mango (figura 2) y deslice la batería con firmeza hasta que escuche el sonido que produce al asegurarse en su posición, como se ilustra en la figura 3 .

Para remover la batería de la herramienta, oprima los botones de liberación y tire firmemente de ésta para extraerla del mango de la herramienta. Insértela en el cargador como se describe en la sección correspondiente de este manual.

Notas importantes sobre la carga

- Se puede obtener mejor rendimiento y más larga vida si la batería se carga cuando la temperatura oscila entre 18° y 24° C (65° y 75°F). NO cargue la batería cuando la temperatura es inferior a +4.5° C (+40°F), o superior a +40.5° C (+105° F). Esto es muy importante y le evitará serios daños a la batería.
- El cargador y la batería pueden sentirse calientes al tacto durante la carga. Esto es una condición normal y no indica ningún problema.
- Este cargador tiene un límite de temperatura interno, que, cuando es excedido, interrumpe temporalmente la corriente de carga completa. Esto es indicado cuando la luz amarilla se ENCIENDE. El ciclo normal de carga reiniciará cuando la temperatura esté de nuevo por debajo del límite preestablecido y se indicará al APAGARSE la luz amarilla. El tiempo de carga puede extenderse más de los 15 minutos debido a este retraso. Utilice el cargador a temperaturas normales siempre que sea posible. Para prevenir sobrecalentamiento, evite cubrir el cargador y cargar baterías bajo la luz directa del sol o cerca de fuentes de calor.
- Si la batería no carga apropiadamente (1) Verifique la corriente en la toma conectando una lámpara u otro aparato eléctrico, (2) Verifique si la toma está conectada a un interruptor que corte la corriente cuando apaga las luces. (3) Lleve el cargador con la batería a un lugar en donde la temperatura del aire que los rodee esté entre 18° y 24° C (65° y 75°F). (4) Si persisten los problemas de carga, lleve o envíe la herramienta, la batería y el cargador a su Centro de Servicio local.
- La batería debe recargarse cuando deja de producir suficiente potencia en trabajos que se hicieran fácilmente con anterioridad. NO CONTINÚE usándola en estas condiciones. Siga los procedimientos de carga. Usted puede cargar una batería parcialmente usada cuando lo desee sin que ésta sufra efectos adversos.
- Bajo ciertas condiciones, con el cargador conectado a la toma de corriente, los contactos de carga expuestos dentro del cargador pueden hacer contacto entre sí debido a algún material externo. Los materiales externos de naturaleza conductora tales como alambre de acero, papel aluminio o cualquier tipo de partícula metálica deben conservarse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la toma de corriente cuando no tenga cargando una batería. También desconéctelo antes de intentar limpiarlo.
- No congele o sumerja el cargador en agua u otro líquido.
- ⚠ADVERTENCIA:** No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador, puede originarse una descarga eléctrica. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de usarla, evite colocar el cargador o ésta misma en un ambiente cálido, como en un cobertizo o un remolque sin aislamiento.
- ⚠PRECAUCIÓN:** Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la cubierta de plástico de la batería se rompe o estrella, llévela a un Centro de Servicio para que la reciclen.

¡Importante!

Este producto no debe ser reparado por el usuario. No contiene partes susceptibles de repararse en el interior. Se requiere llevarlo a servicio a un Centro autorizado para evitar dañar los componentes internos sensibles a la estática.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES EN LA SECCIÓN DEL CARGADOR DE ESTE MANUAL ANTES DE INTENTAR CARGAR LA BATERÍA PARA SU HERRAMIENTA.

Siempre emplee la batería correcta (la que viene con su herramienta o una de repuesto exactamente igual). Nunca instale otro tipo de batería. Arruinará su herramienta y creará una condición peligrosa.

¡Importante!

Este producto no es susceptible de ser reparado por el usuario. No hay partes reparables por el usuario en su interior. Se requiere el servicio en un centro de servicio autorizado para evitar daños a los componentes internos sensibles a la estática.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DEL CARGADOR DE BATERÍAS ANTES DE INTENTAR CARGAR LA BATERÍA PARA SU HERRAMIENTA.

Utilice siempre la batería correcta (la que se suministra con su herramienta o una XR PACK). Nunca instale otra batería. Arruinará su herramienta y podrá crear una condición de peligro.

Interruptor para velocidad variable (Fig. 4)

Oprima el interruptor de gatillo (A) para encender la herramienta. Suéltelo para apagarla. Su herramienta está equipada con un freno. El portabrocas se detendrá tan pronto como suelte el gatillo.

El interruptor para velocidad variable le permite seleccionar la mejor velocidad para una aplicación en particular. Mientras más a fondo oprima el gatillo, la herramienta funcionará a mayor velocidad. Utilice velocidades bajas para iniciar barrenos sin marca de centro, para perforar metales o plásticos, para atornillar y para perforar cerámica. Para obtener la máxima vida útil de la herramienta, utilice la velocidad variable únicamente para iniciar barrenos o colocar tornillos.

NOTA: No se recomienda el uso continuo en velocidad variable. Puede dañarse el interruptor y debe evitarse.

Botón de control de marcha adelante/reversa (Fig. 4)

El botón de control de marcha hacia adelante/reversa (B) determina la dirección y sirve también como seguro. Para seleccionar la rotación hacia adelante, suelte el gatillo y oprima el botón de control de marcha del lado derecho de la herramienta. Para seleccionar la reversa, oprima el botón de control del lado izquierdo. La posición central del botón asegura la herramienta en posición de apagado. Cuando cambie la posición del botón de control, asegúrese de que el gatillo esté libre. **NOTA:** la primera vez que la herramienta funcione después de cambiar el sentido de rotación, puede que se escuche un chasquido. Esto es normal y no indica ningún problema.

Collarín de ajuste de par (Fig. 5)

El collarín de ajuste de par (A) está claramente marcado con números y el símbolo de una broca. El collarín debe girarse hasta que la posición que desee quede en la parte superior de la herramienta. El collarín cuenta con localizadores para eliminar las adivinanzas al seleccionar el par para atornillar. Mientras mayor sea el número en el collarín, mayor será el par, y más largos serán los tornillos que se puedan colocar. Para asegurar el embrague para operaciones de taladrado, mueva el collarín a la posición del símbolo de la broca.

NOTA: Cuando utilice el Taladro/Destornillador para perforar, asegúrese que el collarín de ajuste de par esté ajustado de manera que la figura de la broca esté alineada con la flecha de la parte superior de la herramienta. No hacer esto permitirá que el embrague se patine al intentar perforar.

Engranaje de doble nivel (Fig. 5)

La característica de doble nivel de su Taladro/Destornillador le permite cambiar de engranes para mayor versatilidad.

Para seleccionar la velocidad baja con alto par, apague la herramienta y permita que se detenga. Deslice el cambiador de engranes (B) hacia adelante (hacia el portabrocas, posición 1) como se ilustra. Para seleccionar la velocidad alta, con bajo par, apague la herramienta y permita que se detenga. Deslice el cambiador de engranes hacia atrás (hacia el lado opuesto al portabrocas, posición 2).

NOTA: No cambie de engrane cuando la herramienta esté en funcionamiento. Si tiene problemas para cambiar de engrane, asegúrese que el cambiador esté completamente hacia adelante o completamente hacia atrás.

Portabrocas sin llave (Fig. 6)

Su herramienta cuenta con un portabrocas sin llave para mayor comodidad. Para insertar una broca u otro accesorio, siga los pasos descritos a continuación:

- Asegure el interruptor de gatillo en posición de apagado.
- Sujete la mitad trasera del portabrocas con una mano y con la otra mano gire la mitad frontal en sentido opuesto a las manecillas del reloj, como se muestra en la Fig. 6. Gire lo necesario para que el portabrocas se abra suficientemente para aceptar el accesorio que desee.
- Inserte la broca o accesorio aproximadamente 19 mm (3/4") dentro del portabrocas y apriete con firmeza sujetando la mitad trasera del portabrocas y girando la porción frontal en el sentido de las manecillas del reloj.

Para retirar un accesorio, repita los 2 pasos anteriores.

⚠ ADVERTENCIA: No intente apretar las brocas (ni cualquier otro accesorio) sujetando la parte frontal del portabrocas y encendiendo la herramienta. Puede dañar el portabrocas y puede lesionarse usted. Siempre asegure el interruptor de gatillo para cambiar de accesorios. Asegúrese de apretar el portabrocas con las dos manos, una en la parte trasera y otra en la frontal para obtener la máxima tensión.

Remoción del portabrocas (Fig. 7)

Siempre utilice protección en los ojos.

Gire el collarín de ajuste a la posición de "taladro". Apriete el portabrocas alrededor del extremo más corto de una llave allen (no suministrada) de 0,6 mm (1/4") o mayor tamaño. Aplique un golpe al extremo más largo de la llave en el sentido de las manecillas del reloj, con un marro de madera u otro objeto similar, como se muestra. Esto aflojará el tornillo que se encuentra en el interior del portabrocas.

Abra completamente las mordazas, inserte un destornillador (o llave Torx en caso requerido) por el frente del portabrocas, entre las mordazas, para alcanzar el tornillo. Saque el tornillo girándolo en el sentido de las manecillas del reloj (cuerda izquierda). Coloque la llave allen en el portabrocas y apriete como se muestra en la Fig. 8. De un golpe a la llave con un marro de madera en sentido opuesto a las manecillas del reloj. Esto aflojará el portabrocas para poder quitarlo a mano.

Instalación del portabrocas (Fig. 8)

Atornille el portabrocas a mano tanto como sea posible e inserte el tornillo (cuerda izquierda). Apriete el tornillo con firmeza. Apriete el portabrocas alrededor del extremo más corto de una llave allen de 6,3 mm (1/4") o de mayor tamaño (no suministrada) y de un golpe al extremo más largo en el sentido de las manecillas del reloj. Apriete el tornillo una vez más girando en sentido opuesto a las manecillas del reloj.

OPERACIÓN COMO TALADRO

Instale la broca que desee y apriete el portabrocas. Seleccione la combinación de velocidad y par que desee con el cambiador para la operación que vaya a ejecutar. Siga estas instrucciones para obtener mejores resultados al taladrar.

TALADRADO

- Utilice exclusivamente brocas afiladas. Para MADERA utilice brocas helicoidales, brocas de horquilla, brocas de poder o brocas sierra. Para METAL utilice brocas helicoidales de alta velocidad o brocas sierra.
- Asegúrese que el material que va a barrenar esté firmemente anclado o asegurado. Si perforará material delgado, utilice un trozo de madera como "respaldo" para evitar dañarlo.
- Aplique presión al taladro en línea recta con la broca. Haga suficiente presión para que la broca siga perforando pero no tanta para que el motor se atasque o la broca se desvíe.
- Sujete el taladro firmemente para controlar la fuerza de torsión del taladro.
- SI EL TALADRO SE ATASCA, esto se deberá probablemente a que está sobrecargado, o a que se usa de manera incorrecta. SUELTE EL GATILLO DE INMEDIATO y determine la causa del atascamiento. NO APRIETE EL GATILLO PARA HACER PRUEBAS DE ENCENDIDO Y APAGADO CUANDO LA BROCA ESTA ATORADA, ESTO PUEDE DAÑAR EL TALADRO.
- Para reducir el peligro de que se atasque el taladro, reduzca la presión y deje ir suavemente la broca hacia el final del barreno.
- Conserve el motor trabajando al retirar la broca del interior del barreno, de esta manera evitará que se atasque.
- Con los taladros con velocidad con velocidad variable no hay necesidad de hacer una marca de centro. Utilice una velocidad baja para comenzar el barreno y acelere al oprimir el gatillo con mayor fuerza cuando el orificio tenga la profundidad suficiente para evitar que la broca se salga.

Especificacions

	Voltje	RPM
DW925	7,2	0-700

TALADRADO EN MADERA

Los barrenos en madera pueden hacerse con las mismas brocas helicoidales que se utilizan para metal. Esta brocas se pueden calentar a menos que se saquen frecuentemente para limpiar las virutas de las estrías. Para orificios mayores, utilice brocas de baja velocidad. Los trabajos susceptibles de astillarse deben respaldarse con un bloque de madera.

TALADRADO EN METAL

Emplee un lubricante para corte cuando taladre en metales. Las excepciones son hierro el colado y el latón, que deben barrenarse en seco. Los lubricantes para corte que mejor funcionan son el aceite sulfúrico; la manteca y la grasa de tocino también sirven para este propósito.

OPERACIÓN COMO DESTORNILLADOR

Seleccione la combinación de velocidad y par que desee utilizando el cambiador de engranes que se encuentra en la parte superior de la herramienta para adecuarse a la velocidad y par de la operación que vaya a efectuar.

Inserte el accesorio que se requiera para la operación en el portabrocas como lo haría con una broca. Haga algunas pruebas en material de desperdicio o en zonas que no estén a la vista para determinar la posición adecuada del collarín del embrague.

Mantenimiento

LIMPIEZA: Con el motor en funcionamiento, sopletee la mugre y el polvo fuera de las ranuras de ventilación con aire comprimido seco por lo menos una vez a la semana. Colóquese gafas de seguridad para este procedimiento. Las piezas exteriores de plástico se pueden limpiar con un trapo húmedo y detergente suave. Aunque estas partes son resistentes a los solventes, NUNCA los utilice.

Instrucciones para limpieza del cargador:

⚠ ADVERTENCIA: Desconecte el cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo

Se puede eliminar la mugre y la grasa del exterior del cargador con un trapo o un cepillo con cerdas no metálicas. No emplee agua ni otras soluciones limpiadoras.

Accesorios

Los accesorios recomendados para emplearse con su herramienta están a su disposición con costo adicional con el distribuidor o centro de servicio de su localidad.

⚠ PRECAUCIÓN: El uso de accesorios no recomendados puede ser peligroso.

Si necesita asistencia para encontrar algún accesorio, por favor comuníquese a DeWalt Industrial Tool Company, P.O. Box 158, 626 Hanover Pike, Hampstead, MD 21074 o llame al (5)326-7100

Capacidades máximas recomendad	
BROCAS PARA METAL	9,5 mm (3/8")
BROCAS PARA MADERA	19 mm (3/4")

Importante

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta (inclusive inspección y cambio de carbones) en centros de servicio autorizados u otras organizaciones de servicio calificadas que empleen siempre refacciones idénticas.

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____

Marca: _____ Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: _____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía Completa

Las herramientas industriales DeWALT están garantizadas durante un año a partir de la fecha de compra. Repararemos, sin cargos, cualquier falla debida a material o mano de obra defectuosos. Por favor regrese la unidad completa, con el transporte pagado, a cualquier Centro de Servicio para Herramientas Industriales de DeWALT o a las estaciones de servicio autorizado enlistadas bajo "Herramientas Eléctricas" en la Sección Amarilla. Esta garantía no se aplica a los accesorios ni a daños causados por reparaciones efectuadas por terceras personas. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede tener otros derechos que pueden variar en algunos estados o provincias.

En adición a la garantía, las herramientas DeWALT están amparadas por nuestra:

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN SIN RIESGO POR 30 DÍAS

Si usted no se encuentra completamente satisfecho con el desempeño de su herramienta industrial DeWALT, sencillamente devuélvala a los vendedores participantes durante los primeros 30 días después de la fecha de compra para que le efectúen un reembolso completo. Por favor regrese la unidad completa, con el porte pagado. Se puede requerir prueba de compra.

DeWALT Battery and Charger Systems												
Battery/Pilas/Baterías		Chargers/Charge Time - Chargeurs/durée de charge (minutes) - Cargadores de pilas/Tiempo de carga (minutos)										
Model #	Volts	DW9106	DW9118	DW9107	DW9108	DW9108220	DW9116	DW9116220	DW9109	DW9117	DW911	DW0245
DW0240	24	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60
DW9096	18	X	X	X	60	60	60	60	60	22	60	X
DW9095	18	X	X	X	45	45	45	45	45	15	45	X
DW9098	18	X	X	X	30	30	30	30	30	12	30	X
DW9091	14.4	60	90	45	45	45	45	45	45	15	45	X
DW9094	14.4	42	60	30	30	30	30	30	30	12	30	X
DW9051	13.2	43	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9071	12	60	90	45	45	45	45	45	45	15	45	X
DW9072	12	42	60	30	30	30	30	30	30	12	30	X
DW9050	12	43	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9061	9.6	60	90	45	45	45	45	45	45	15	45	X
DW9062	9.6	42	60	30	30	30	30	30	30	12	30	X
DW9048	9.6	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9057	7.2	42	60	30	30	30	30	30	30	12	30	X
DW9046	7.2	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

X Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.

X indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur.

Una "X" indica que el paquete de pilas no es compatible con ese cargador.